



## TAP & DIE SET

(GB)

### TAP & DIE SET

Operation and safety notes

(FI)

### KIERRETYÖKALUSARJA

Käyttö- ja turvaohjeet

(SE)

### GÄNGSET

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PL)

### KOMPLET GWINTOWNIKÓW I NARZYNEK

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(LT)

### SRIEGIKLIŲ / SRIEGPJŲVIŲ RINKINYS

Naudojimo ir saugos pastabos

(EE)

### KEERMETPUURIDE / KEERMELÕIKURITE KOMPLEKT

Kasutamise- ja ohutusjuhised

(LV)

### VĪTNURBJU / VĪTNĠRIEŽU KOMPLEKTS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

(DE) (AT) (CH)

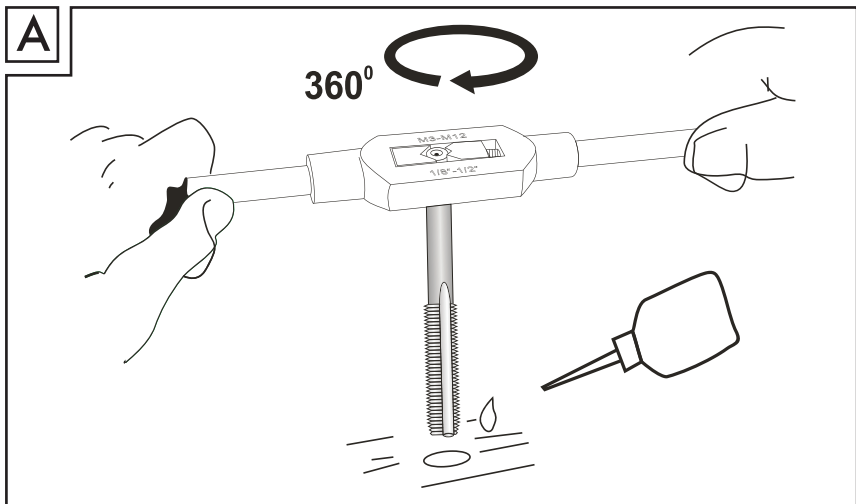
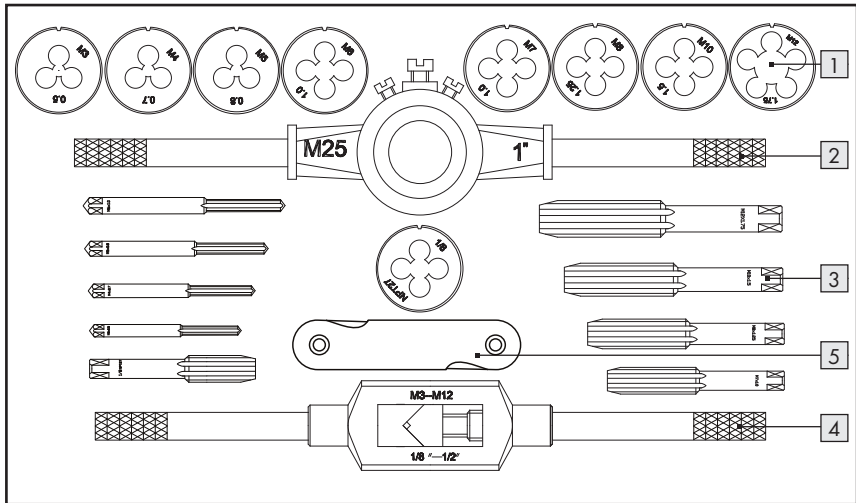
### GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

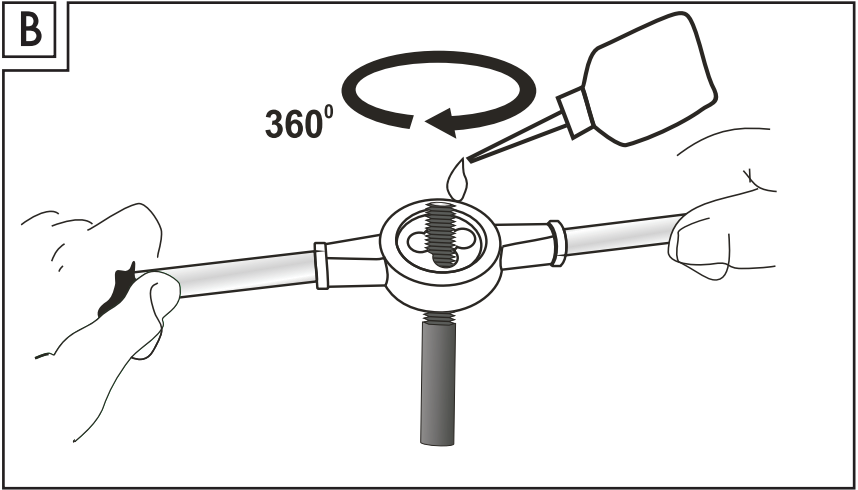
IAN 390485\_2201



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	9
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	13
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	17
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	21
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	25
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	29
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	33



**B**



## **TAP & DIE SET**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

This product is intended for cutting internal and external threads. It can cut imperial and metric threads. Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only. Other types of use or product modifications are not regarded as intended and may lead to risks such as injuries and damages. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than its intended purpose. The product is not intended for commercial use.

### ● **Description of parts**

- 1 Die
- 2 Die stock M25
- 3 Tap
- 4 Tap wrench (adjustable)
- 5 Screw pitch gauge

### ● **Technical data**

Material:	Steel, plastic
Dimensions steel case:	24.8 x 15.1 x 2.2 cm (L x W x H)
Overall weight:	990 g

### ● **Included items**

- 9 Dies (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Die stock M25
- 9 Taps (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Tap wrench (adjustable)
- 1 Instructions for use



## Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.

- This device is not a toy. It does not belong in the hands of children. Children do not appreciate the dangers associated with the device.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

## ● Use

### **⚠ ATTENTION! RISK OF INJURY AND/OR DAMAGE TO PROPERTY!**

Do not use the product or part of the product as an attachment to electrical devices! The product is intended to be used as a hand tool only.

## ● Cutting internal threads (Figure A)

**Note:** Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the tap **3**.

- Determine the required thread.
- Drill a core hole. This must be smaller in diameter than the required thread (see table below).
- Slightly widen the hole at the surface using a countersink bit (max. 10 % of the thread diameter at all sides). This will ease the work of the tap **3** in turning the first threads.
- Mount the selected tap **3** in the tap wrench **4**.
- Place the mounted tap **3** on the core hole. Ensure that the tap **3** is absolutely perpendicular.
- Turn the tap wrench **4** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

∅ Thread	Thread pitch	∅ Core hole
M3	0.5 mm	2.5 mm
M4	0.7 mm	3.3 mm
M5	0.8 mm	4.2 mm
M6	1.0 mm	5.0 mm
M7	1.0 mm	6.0 mm
M8	1.25 mm	6.8 mm
M10	1.5 mm	8.5 mm
M12	1.75 mm	10.2 mm
∅ Thread	Thread per inch	∅ Core hole
1/8"	27	8.8 mm

## ● Cutting external threads (Figure B)

**Note:** Use cutting oil to reduce the friction between the workpiece and the die **1**.

- Determine the required thread.
- Select the thread to match the bolt diameter. This should be slightly smaller than the nominal diameter of the thread (see table below).
- Slightly chamfer the leading edge of the bolt. This will ease the work of cutting the first threads.

- Mount the selected die **1** in the die stock **2**.
- Place the die **1** on the bolt to be cut. Ensure that the arms of the die stock **2** are at right angles to the bolt to be cut.
- Turn the die stock **2** slowly clockwise using even pressure.
- If necessary turn it backwards slightly to break up the accumulated metal shavings.

∅ Thread	Thread pitch	∅ Bolt
M3	0.5 mm	2.9 mm
M4	0.7 mm	3.9 mm
M5	0.8 mm	4.9 mm
M6	1.0 mm	5.9 mm
M7	1.0 mm	6.9 mm
M8	1.25 mm	7.9 mm
M10	1.5 mm	9.8 mm
M12	1.75 mm	11.8 mm
∅ Thread	Thread per inch	∅ Bolt
1/8"	27	9.62 mm

## ● Cleaning and care

- Remove metal shavings using a soft brush or safety gloves.
- Rub the dies **1** and taps **3** with an oily rag if they are to remain unused for a long period of time.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## Service



**Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



**ID 7502**  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)



## **KIERRETYÖKALUSARJA**

### ● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● **Käyttötarkoitus**

Tämän tuotteen tehtävänä on sisä- ja ulkokierteiden valmistaminen. Sillä voidaan leikata sekä metrisiä että tuumakierkeitä. Älä käytä tuotetta tai tuotteen osia sähköisissä laitteissa! Tuotetta saadaan käyttää vain käsin. Tuotetta ei saa käyttää muulla kuin kuvatulla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Se voi aiheuttaa loukkaantumisia ja / tai tuotteen vaurioitumisen. Valmistaja ei vastaa virheellisestä käytöstä johtuneista vahingoista. Tuote ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

### ● **Osien kuvaus**

- 1 Leikkuuterä
- 2 Leikkuuterän kiinnitin M25
- 3 Kierrepora
- 4 Kierreleuka (säädettävä)
- 5 Kierrekampa

### ● **Tekniset tiedot**

Materiaali:	metalli, muovi
Metallikasetin mitat:	24,8 x 15,1 x 2,2 cm (l x s x k)
Paino yhteensä:	990 g


### ● **Toimitukseen kuuluu**

- 9 Leikkuuterä (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Leikkuuterän kiinnitin M25
- 9 Kierrepora (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Kierreleuka (säädettävä)
- 1 Käyttöohje



## Turvaohjeet

SÄILYTÄ KAIKKI TURVA- JA MUUT OHJEET TULEVAAN TARVETTA VARTEN!

-  **VAROITUS! HENGEN- JA TAPATURMANVAARA PIKKULAPSILLE JA LAPSILLE!** Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalien läheisyyteen ilman valvontaa. Pakkausmateriaaleihin liittyy tukehtumisvaara. Lapset aliarvioivat usein tuotteeseen liittyvät vaarat. Pidä lapset aina loitolla tuotteesta.
- Tämä laite ei ole lelu eikä sitä saa antaa lapsille. Lapset eivät ymmärrä laitteen käsittelyyn sisältyviä vaaroja.
- Varmista ennen jokaista käyttöä, että tuote on moitteettomassa kunnossa. Violliset tai irralliset osat voivat johtaa loukkaantumisiin.


## ● Käyttö







### HUOMIO!

#### **LOUKKAANTUMISVAARA JA / TAI AINEELLISTEN VAHINKOJEN**

**VAARA!** Älä käytä tuotetta tai tuotteen osia sähköisissä laitteissa! Tuotetta saadaan käyttää vain käsin.

## ● Sisäkierteiden leikkaus (kuva A)

**Huomautus:** Käytä leikkuuöljyä työkappaleen ja kierreporan  välisen kitkan alentamiseksi.

- Valitse haluttu kierre.
- Esiporaa keernareikä. Tämän on oltava hieman pienempi halkaisijaltaan kuin tarvittava kierre (katso seuraava taulukko).
- Levitä poraus yläpinnalla kevyesti upotusporalla (max. 10% kierteen halkaisijasta joka puolella). Näin helpotat töitä kierreporalla  ensimmäisissä kierteissä.
- Kiinnitä sopiva kierrepora  kierreleukaan .
- Aseta kiinnitetty kierrepora  keernareikään. Varmistaudu, että kierrepora  on täsmälleen pystysuorassa.
- Kierrä kierreporaa  tasaisesti painaan oikealle.
- Kierrä tarvittaessa hetken taaksepäin, jotta syntynyt lastu murtuisi.

Ø Kierre	Kierrejako	Ø Keernareikä
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Ø Kierre	Kierteet per tuuma	Ø Keernareikä
1/8"	27	8,8 mm

## ● Ulkokierteen leikkaaminen (kuva B)

**Huomautus:** Käytä leikkuuöljyä työkappaleen ja leikkuuterän 1 välisen kitkan alentamiseksi.

- Valitse tarvittava kierre.
- Valitse kierteeseen sopiva pultin halkaisija. Tämän tulisi olla pienempi kuin kierteen nimellishalkaisija (katso seuraava taulukko).
- Viistä pulttia hieman sen etureunasta. Tämä helpottaa kierteen leikkaamista ensimmäisissä kierteissä.

- Kiristä valittu leikkuuterä 1 leikkuuterän kiinnittimeen 2.
- Aseta leikkuuterä 1 työstettävälle pultille. Pidä huoli siitä, että leikkuuterän kiinnittimen 2 varret ovat suorassa kulmassa työstettävään pulttiin.
- Kierrä leikkuuterän kiinnitin 2 hitaasti tasaisesti oikealle painaen.
- Kierrä tarvittaessa hetken taaksepäin, jotta syntynyt lastu murtuisi.

Ø Kierre	Kierrejako	Ø Pultti
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Ø Kierre	Kierteet per tuuma	Ø Pultti
1/8"	27	9,62 mm

## ● Puhdistus ja hoito

- Poista metallilastut pehmeällä harjalla tai työkäsineillä.
- Hiero kierrepuraa [3] ja leikkuuterää [1] öljyyn kostutetulla rievulla, ellet käytä sitä pitkään aikaan.

## ● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

## Huoltopalvelu



### Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: [owim@lidl.fi](mailto:owim@lidl.fi)



ID 7502  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)

## **GÄNGSET**

### ● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation.

Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överlåter produkten till en tredje part.

### ● **Ändamålsenlig användning**

Denna produkt används för tillverkning av inner- och yttergänga. Det är möjligt att gänga i både metriskt och tum. Använd inte produkten eller delar därav som tillbehör på elektriska verktyg! Produkten får endast användas manuellt. En annan användning än den som beskrivits eller en förändring av produkten är inte tillåten och kan förorsaka personsador och / eller skador på produkten. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Denna produkt är ej lämplig för yrkesmässig användning.

### ● **De olika delarna**

- 1 Gängsnitt
- 2 Gängkloppa M25
- 3 Gängtappar
- 4 Svängjärn (justerbar)
- 5 Gängmall

### ● **Tekniska data**

Material:	Metall, plast
Mått metallkassett:	24,8 x 15,1 x 2,2 cm (B x D x T)
Vikt totalt:	990 g

### ● **Leveransens omfattning**

- 9 Gängsnitt (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Gängkloppa M25
- 9 Gängtappar (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Svängjärn (justerbar)
- 1 Bruksanvisning



## Säkerhetsinformation

FÖRVARA ALLA SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BEHOV!

■  **⚠ VARNING! RISK FÖR LIVSFARLIGA SKADOR FÖR SPÄDBARN OCH**

**BARN!** Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Kvävningrisk föreligger vid hantering av förpackningsmaterialet. Mindre barn förstår inte farorna som lurar. Håll alltid mindre barn på avstånd.

- Denna produkt är ingen leksak och skall inte hanteras av barn. Barn förstår inte faror som lurar vid hantering av produkten.
- Kontrollera att produkten är i felfritt tillstånd innan du använder den. Skadade delar eller lösa delar kan medföra skador.

## ● Användning

**⚠ OBS! RISK FÖR PERSONSKADOR OCH/ELLER RISK FÖR MATERIALSKADOR!** Använd inte produkten eller delar därav som tillbehör på elektriska verktyg! Produkten får endast användas manuellt.

## ● Gänga innergänga (bild A)

**Obs:** Använd skärolja för att reducera friktionen mellan arbetsstycket och gängtappen **3**.

- Bestäm vilken gänga som behövs.
- Förborra ett kärnhål. Detta måste vara något trängre i diameter än den nödvändiga gängan (se nedanstående tabell).
- Vidga borrhålet i öppningen med en försänkare (max. 10% av gängdiametern på varje sida). Så förenklas arbetet med gängtappen **3** i de första gängorna.
- Spänn in passande gängtapp **3** i svängjärnet **4**.
- Sätt in den inspända gängtappen **3** i kärnhålet. Se till att gängtappen **3** tränger in exakt vertikalt.
- Vrid svängjärnet **4** långsamt med jämt tryck och medsols.
- Vrid kort tillbaka för att bryta det spån som uppstår.

∅ Gänga	Gängstigning	∅ Kärnhål
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ Gänga	Gänga per tum	∅ Kärnhål
1/8"	27	8,8 mm

## ● Gänga yttergänga (bild B)

**Obs:** Använd skärolja för att reducera friktionen mellan arbetsstycket och gängsnittet **1**.

- Bestäm vilken gänga som behövs.
- Välj passande bultdiameter för gängan. Denna måste vara något trängre än gängans diameter (se nedanstående tabell).
- Fasa av bultarna i framkant. Detta underlättar gängningen i de första gängorna.

- Spänn in passande gängsnitt **1** i gängkloppen **2**.
- Sätt på gängsnittet **1** på bulten. Se till att gängkloppans **2** armar står i rät vinkel mot bulten.
- Vrid gängkloppen **2** långsamt med jämnt tryck och medsols.
- Vrid kort tillbaka för att bryta det spän som uppstår.

∅ Gänga	Gängstigning	∅ Bult
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ Gänga	Gänga per tum	∅ Bult
1/8"	27	9,62 mm

## ● Rengöring och skötsel

- Ta bort metallspån med mjuk borste eller arbetshandskar.
- Smörj in gängtappen **3** och gängsnittet **1** med oljig trasa om de inte skall användas under längre tid.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

## Service

SE

### Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: [owim@lidl.se](mailto:owim@lidl.se)

FI

### Service Finland

Tel.: 0800 913375

E-Mail: [owim@lidl.fi](mailto:owim@lidl.fi)



ID 7502

[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)



## **KOMPLET GWINTOWNIKÓW I NARZYNEK**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● **Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejszy produkt służy do gwintowania wewnętrznego oraz zewnętrznego. Istnieje możliwość gwintowania metrycznego oraz calowego. Nie należy stosować produktu lub jego części jako nadstawkę na urządzenia elektryczne! Niniejszy produkt należy stosować jedynie ręcznie. Użycie inne niż wyżej opisane lub dokonywanie zmian produktu nie jest dozwolone i może prowadzić do jego uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

### ● **Opis części**

- 1 Narzynki
- 2 Oprawka do narzynek M25
- 3 Gwintownik
- 4 Pokrętko (regulowane)
- 5 Wzorzec zarysu gwintu

### ● **Dane techniczne**

Materiał: metal, tworzywo sztuczne  
Wymiary kasety metalowej: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(szer. x głęb. x wys.)  
Ciężar całkowity: 990 g

### ● **Zakres dostawy**

- 9 Narzynek (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Oprawka do narzynek M25
- 9 Gwintowników (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Pokrętko (regulowane)
- 1 Instrukcja obsługi



## Wskazówki bezpieczeństwa

PRZECHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ  
WSZYSTKIE WSKAZÓWKI  
BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE!



### **⚠ OSTRZEŻENIE!** **ZAGROŻENIE ŻYCIA ORAZ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

#### **WYPADKU W PRZYPADKU W MAŁYCH DZIECI!**

Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru dzieci z materiałem opakowaniowym. Zachodzi niebezpieczeństwo uduszenia się materiałem opakowaniowym. Dzieci często nie doceniają zagrożenia. Należy trzymać dzieci z dala od produktu.

- Niniejsze urządzenie nie jest zabawką i należy trzymać je z dala od dzieci. Dzieci nie rozpoznają niebezpieczeństwa związanego z użytkowaniem tego urządzenia.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy produkt znajduje się w należyłym stanie. Uszkodzone lub poluzowane części mogą być przyczyną powstania obrażeń.

### ● **Zastosowanie**

**⚠ UWAGA! ZAGROŻENIE OBRAŻENIEM ORAZ/LUB USZKODZENIA MIENIA!** Nie należy stosować produktu lub jego części jako nadstawkę na urządzenia elektryczne! Niniejszy produkt należy stosować jedynie ręcznie.

### ● **Wyrzynanie gwintu wewnętrznego (Rysunek A)**

**Wskazówka:** Należy zastosować olej chłodząco-smarujący, aby zmniejszyć tarcie pomiędzy przedmiotem obrabianym oraz gwintownikiem **3**.

- Proszę wyznaczyć potrzebny gwint.
- Proszę wywiercić otwór pod gwint. Musi on być nieco mniejszy, aniżeli przekrój wymaganego gwintu (zobacz poniżej podaną tabelę).
- Proszę powiększyć lekko odwiert na powierzchni za pomocą pogłębiacza (maks. 10% przekroju gwintu po każdej stronie). W ten sposób ułatwia się pracę z gwintownikiem **3** w trakcie gwintowania pierwszych zwojów.
- Proszę zamocować odpowiedni gwintownik **3** do pokręta **4**.
- Proszę nałożyć umocowany gwintownik **3** na otwór pod gwint. Należy zwracać uwagę, aby gwintownik **3** usytuowany był pionowo.
- Proszę obracać pokręteł **4** pomału oraz z równomiernym naciskiem w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- W razie potrzeby należy krótko obracać w kierunku przeciwnym, aby złamać powstałe wióry.

Ø Gwint	Skok gwintu	Ø Otwór pod gwint
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Ø Gwint	Zwojów na cal	Ø Otwór pod gwint
1/8"	27	8,8 mm

## ● Wyrzynanie gwintu zewnętrznego (Rysunek B)

**Wskazówka:** Należy zastosować olej chłodząco-smarujący, aby zmniejszyć tarcie pomiędzy przedmiotem obrabianym oraz narzynką [1].

- Proszę wyznaczyć potrzebny gwint.
- Proszę wybrać odpowiedni przekrój trzpienia do gwintu. Powinien on być nieco mniejszy, aniżeli średnica znamionowa gwintu (zobacz poniżej podaną tabelę).
- Proszę lekko trzymać za trzpień na przedniej krawędzi. Ułatwia to wyrzynanie gwintu w trakcie gwintowania pierwszych zwojów.

- Proszę zamocować odpowiednią narzynkę [1] do oprawki na narzynki [2].
- Proszę nałożyć narzynkę [1] na przeznaczony do obróbki trzpień. Proszę zwracać uwagę, aby ramiona oprawki do narzynki [2] ustawione były w stosunku do trzpienia pod kątem prostym.
- Proszę obracać oprawką do narzynki [2] pomatu oraz z równomiernym naciskiem w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- W razie potrzeby należy krótko obracać w kierunku przeciwnym, aby złamać powstałe wióry.

Ø Gwint	Skok gwintu	Ø Trzpień
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Ø Gwint	Zwojów na cal	Ø Trzpień
1/8"	27	9,62 mm

## ● Czyszczenie oraz pielęgnacja

- Wióry metalowe należy usunąć za pomocą miękkiej szczotki lub rękawic roboczych.
- W przypadku niestosowania gwintownika [3] oraz narzynek [1] przez okres dłuższego czasu, należy je natrzeć z naoliwioną ścierką.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Serwis

PL

### Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



## **SRIEGIKLIŲ / SRIEGPJŪVIŲ** **RINKINYS**

### ● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, iš pradžių su juo susipažinkite. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Naudokite šį gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus!

### ● **Naudojimo paskirtis**

Šis gaminy skirtas vidiniams ir išoriniams sriegiams pjauti. Jis gali perpjauti imperinius ir metrinus sriegius. Nenaudokite gaminio arba gaminio dalies kaip elektros įrenginių priedo! Šis gaminy skirtas naudoti tik kaip rankinis įrankis. Kiti naudojimo būdai ir gaminio pakeitimai nėra numatyti ir gali nulemti rizikų, pavyzdžiui, sužalojimų ir pažeidimų. Gamintojas nėra atsakingas už jokių pažeidimų, kilusių dėl naudojimo ne pagal paskirtį. Gaminy neskirtas naudoti komerciniais tikslais.

### ● **Dalių aprašymas**

- 1 Sriegiamoji galvutė
- 2 Sriegiamoji galvutė M25
- 3 Sriegiklis
- 4 Sriegiklio veržliaraktis (reguliuojamas)
- 5 Vazto nuolinkio matuoklis

### ● **Techniniai duomenys**

Medžiaga: plienas, plastikas  
Plieninės dėžės matmenys: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(ilgis x plotis x aukštis)  
Bendras svoris: 990 g


### ● **Komplektą sudarantys komponentai**

- 9 Sriegiamosios galvutės (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 ir 1/8 col.)
- 1 Sriegiamoji galvutė M25
- 9 Sriegikliai (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 ir 1/8 col.)
- 1 Sriegiklio veržliaraktis (reguliuojamas)
- 1 Nurodymai, kaip naudoti



## Saugos instrukcijos

LAIKYKITE VISUS SAUGOS PATARIMUS IR INSTRUKCIJAS SAUGIOJE VIETOJE, KAD GALĖTUMĖTE PASIŽIŪRĖTI ATEITYJE!

-  **⚠️ [SPĖJIMAS! MIRTIES ARBA SUSIŽALOJIMO PAVOJUS KŪDIKIAMS IR VAIKAMS!** Niekuomet nepalikite vaikų be priežiūros šalia pakuotės medžiagos. Pakavimo medžiagos kelia uždusimo pavojų. Vaikai dažnai neįvertina pavojaus. Visuomet laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šis įrenginys nėra žaislas. Jis neturėtų patekti į vaikų rankas. Vaikai neįvertina su įrenginiu susijusių pavojų.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar gaminys yra puikios būklės. Pažeisti arba laisvi komponentai gali nulemti sužalojimą.

## ● Naudojimas

### ⚠️ **DĖMESIO! SUŽALOJIMO IR (ARBA) NUOSAVYBĖS PAŽEIDIMO RIZIKA!**

Nenaudokite gaminio arba gaminio dalies kaip elektros įrenginių priedo! Šis gaminys skirtas naudoti tik kaip rankinis įrankis.

## ● Vidinių sriegių pjovimas (A pav.)

**Pastaba:** naudokite pjovimo alyvą trinčiai tarp apdorojamo elemento ir [3] sriegiklio sumažinti.

- Nustatykite reikiamą slėgį.
- Išgręžkite pagrindinę skylę. Jos skersmuo turi būti mažesnis už reikiamo sriegio skersmenį (žr. toliau pateikiamą lentelę).
- Šiek praplalinkite skylę viršuje naudodami skylės pradžios platinimo grąžtą (daug. 10 % sriegio skersmens visose pusėse). Tai palengvins [3] sriegiklio darbą paruošiant pirmąjį sriegį.
- Uždėkite pasirinktą [3] sriegiklį ant [4] sriegiklio veržliarakčio.
- Uždėkite sumontuotą [3] sriegiklį ant pagrindinės skylės. Užtikrinkite, kad [3] sriegiklis būtų visiškai statmenas.
- Lėtai sukite [4] sriegiklio veržliaraktį pagal laikrodžio rodyklę naudodami tolygų spaudimą.
- Jei reikia, šiek tiek pasukite atgal, kad prasiveržtumėte per susikaupusias metalo drožles.

ø Sriegio	Sriegio nuolydis	ø Pagrindinės skylės
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
ø Sriegio	Sriegių colyje	ø Pagrindinės skylės
1/8 col.	27	8,8 mm

## ● Išorinių sriegių pjovimas (B pav.)

**Pastaba:** Naudokite pjovimo alyvą trinčiai tarp apdorojamo elemento ir [1] sriegiamosios galvutės sumažinti.

- Nustatykite reikiamą slėgį.
- Pasirinkite sriegį, atitinkantį varžto skersmenį. Jis turėtų būti šiek tiek mažesnis už nominalųjį sriegio skersmenį (žr. toliau pateikiamą lentelę).
- Šiek tiek paapvalinkite pagrindinį varžto kraštą. Tai palengvins darbą išpjaunant pirmąjį sriegį.

- Uždėkite pasirinktą [1] sriegiamąją galvutę ant [2] sriegiklio įrankio.
- Uždėkite [1] sriegiamąją galvutę ant varžto, kurio sriegi norite išpjauti. Užtikrinkite, kad [2] sriegiklio įrankio svirtys su varžtu, kurio sriegi norite išpjauti, sudarytų tinkamą kampą.
- Lėtai sukite [2] sriegiamąją galvutę pagal laikrodžio rodyklę naudodami tolygų spaudimą.
- Jei reikia, šiek tiek pasukite atgal, kad prasiveržtumėte per susikaupusias metalo drožles.

ø Sriegio	Sriegio nuolydis	ø Varžto
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
ø Sriegio	Sriegių colyje	ø Varžto
1/8 col.	27	9,62 mm

## ● Valymas ir priežiūra

- Metalo drožles pašalinkite minkštu šepetėliu arba apsauginėmis pirštinėmis.
- Jei **1** sriegiamosios galvutės ir **3** sriegikliai ilgai nenaudojami, patrinkite juos alyva sudrėkinta šluoste.

## ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

## Klientų aptarnavimas

LT

### Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt



ID 7502  
www.vpa-zert.de



## **KEERMETPUURIDE/ KEERMELÕIKURITE KOMPLEKT**

### ● **Sissejuhatus**

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul!  
Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Tooted edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● **Otstarbekohane kasutamine**

See toode on ette nähtud sise- ja väliskeermete tegemiseks. Lõigata saab nii meeter- kui ka tollkeermeid. Ärge kasutage toodet ega selle osi elektriseadmete lisaosadena! Toodet tohib kasutada ainult käsitsi. Sellest erinev toote kasutamine või toote muutmine on otstarbevastane ning võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastasest kasutamisest. Tooded ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses.

### ● **Osade kirjeldus**

- 1 Keermelõikur
- 2 Keermelõikuri hoidik M25
- 3 Keermepuur
- 4 Keermepuuripöör (reguleeritav)
- 5 Keermesabloon

### ● **Tehnilised andmed**

Materjal:	metall, plast
Metallkarbi	
mõõtmed:	24,8 x 15,1 x 2,2 cm (L x S x K)
Kogukaal:	990 g

### ● **Tarnekomplekt**

- 9 Keermelõikurit (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 ja 1/8")
- 1 Keermelõikuri hoidik M25
- 9 Keermepuuri (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 ja 1/8")
- 1 Keermepuuripöör (reguleeritav)
- 1 Kasutusjuhend



## Ohutuslane teave

HOIDKE KOGU OHUTUSLANE TEAVE JA JUHISED EDASPIDISEKS ALLES!

■  **⚠ HOIATUS! ELUOHT JA ÖNNETUSTE OHT VÄIKELASTELE JA LASTELE!**

Ärge kunagi jätke lapsi koos pakkematerjaliga järelevalveta. Pakkematerjali tõttu võib tekkida lämbumisoht. Lapsed alahindavad sageli ohte. Ärge lubage lapsi toote lähedale.

- See seade pole mänguasi ega tohiks laste kätte sattuda. Lapsed ei pruugi tajuda seadme käsitlemisega seotud ohtusid.
- Iga kord enne kasutamist veenduge, et toode oleks laitmatus seisukorras. Kahjustatud või lahtised osad võivad tekitada vigastusi.

## ● Kasutamine

### ⚠ TÄHELEPANU! VIGASTUSOHT JA/VÕI VARALISE KAHJU OHT!

Ärge kasutage toodet ega selle osi elektriseadmete lisaosadena! Toodet tohib kasutada ainult käsitsi.

## ● Sisekeermelõikamine (joonis A)

**Märkus:** Kasutage lõikeõli, et vähendada hõõrdumist tooriku ja keermepuuri [3] vahel.

- Määrake kindlaks vajalik keere.
- Puurige südamikuava ette. See peab olema vajalikust keermest natuke väiksema läbimõõduga (vt alljärgnevat tabelit).
- Laiendage veidi puurava äärt süvisti abil (max 10 % keermeläbimõõdust kummalgi pool). See hõlbustab keermepuuriga [3] töötamist esimestel keermekäikudel.
- Kinnitage sobiv keermepuur [3] keermepuuripöörle [4].
- Asetage kinnitatud keermepuur [3] südamikuavale. Jälgige, et keermepuur [3] oleks täiesti vertikaalses asendis.
- Keerake keermepuuripööra [4] aeglaselt ühtlase survega päripäeva.
- Vajaduse korral keerake natuke tagasi, et murda tekkiv laast lahti.

Keerme Ø	Keermesamm	Südamikuava Ø
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Keerme Ø	Keermekäike tolli kohta	Südamikuava Ø
1/8"	27	8,8 mm

## ● Väliskeerme lõikamine (joonis B)

**Märkus:** Kasutage lõikeõli, et vähendada hõõrdumist tooriku ja keermelõikuri [1] vahel.

- Määrake kindlaks vajalik keere.
- Valige keerme jaoks sobiv poldi läbimõõt. See peaks olema natuke väiksem kui keerme nimiläbimõõt (vt alljärgnevat tabelit).
- Faasige pisut poldi esiserva. See hõlbustab keerme lõikamist esimestel keermekäikudel.

- Kinnitage valitud keermelõikur [1] keermelõikuri hoidikusse [2].
- Asetage keermelõikur [1] töödeldavale poldile. Jälgige, et keermelõikuri hoidiku käepidemed [2] oleksid töödeldava poldi suhtes täisnurga all.
- Keerake keermelõikuri hoidikut [2] aeglaselt ühtlase survega päripäeva.
- Vajaduse korral keerake natuke tagasi, et murda tekkiv laast lahti.

Keerme Ø	Keermesamm	Poldi Ø
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Keerme Ø	Keermekäike tolli kohta	Poldi Ø
1/8"	27	9,62 mm

## ● Puhastamine ja hooldus

- Eemaldage metallilaastud pehme harja või töökinnastega.
- Hõõruge keermepuur [3] ja keermelõikur [1] õlise lapiga üle, kui te neid pikemat aega ei kasuta.

## ● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsi vanade toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

## Teenindus

EE

### Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: [owim@lidl.ee](mailto:owim@lidl.ee)



ID 7502  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)

## **VĪTNURBJU / VĪTNGRIEŽU KOMPLEKTS**

### ● **levads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

### ● **Paredzētais lietojums**

Izstrādājumu izmanto iekšējo un ārējo vītņu griešanai. Var griezt gan metriskas, gan collu vītnes. Nelietojiet izstrādājumu vai izstrādājuma daļas kā stiprinājumu elektroierīcēm! Izstrādājumu drīkst lietot tikai manuāli. Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt savainojumu un bojājumu riskus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

### ● **Detalju apraksts**

- 1 Tērauda griezējs
- 2 Tērauda griezēja turētājs M25
- 3 Vītņurbis
- 4 Vītņurbja atslēga (regulējama)
- 5 Vītņu šabloni

### ● **Tehniskie parametri**

Materiāls:	Metāls, plastmasa
Izmērs	
Metāla kasete:	24,8 x 15,1 x 2,2 cm (P x Dz x A)
Kopējais svars:	990 g

### ● **Komplektācija**

- 9 Tērauda griezējs (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Tērauda griezēja turētājs M25
- 9 Vītņurbis (M3/M4/M5/M6/M7/M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Vītņurbja atslēga (regulējama)
- 1 Lietošanas pamācība



## Drošības norādījumi

UZGLABĀJIET VISUS DROŠĪBAS  
NORĀDĪJUMUS UN PAMĀCĪBAS  
TURPMĀKAI ATSAUCEI!



### **⚠ BRĪDINĀJUMS!** **ZĪDAIŅU UN BĒRNU** **DZĪVĪBAS APDRAUDĒ-**

### **JUMS UN NELAIMES GADĪJUMU**

**RISKS!** Nekad neatstājiet bērnus bez uzraudzības, rotaļājoties ar iepakojuma materiālu. Iespējami iepakojuma materiāla radīti nosmakšanas draudi. Bērni bieži nespēj pietiekami novērtēt iespējamos draudus. Izstrādājumu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.

- Izstrādājums nav rotaļlieta un nav paredzēts bērniem. Bērni nevar novērtēt ar ierīces lietošanu saistītos draudus.
- Pirms katras lietošanas pārliecinieties, vai izstrādājums ir nevainojamā stāvoklī. Bojātas vai vaļīgas detaļas var būt par iemeslu savainojumiem.

## ● Lietošana

**⚠ UZMANĪBU! Savainojumu un/vai mantas bojājumu risks!** Nelietojiet izstrādājumu vai izstrādājuma daļas kā stiprinājumu elektroierīcēm! Izstrādājumu drīkst lietot tikai manuāli.

## ● Iekšējās vītnes griešana (A attēls)

**Norāde:** Izmantojiet smērvielu, lai samazinātu berzi starp sagatavi un vītņurbi **[3]**.

- Nosakiet nepieciešamo vītņi.
- Iepriekš izurbiet pamata caurumu. Tam diametrā ir jābūt nedaudz mazākam nekā vajadzīgajai vītnei (skatīt tabulu zemāk).
- Ar iegremdētāju nedaudz paplašiniet urbumu uz virsmas (ne vairāk kā 10 % no vītnes diametra katrā pusē). Tas atvieglo darbu ar vītņurbi **[3]**, uzsākot griešanu.
- Iestipriniet atbilstošo vītņurbi **[3]** vītņurbja atslēgā **[4]**.
- Novietojiet iestiprināto vītņurbi **[3]** uz pamata atveres. Raugieties, lai vītņurbis **[3]** būtu novietots precīzi vertikāli.
- Griežiet vītņurbja atslēgu **[4]** lēnām un ar vienmērīgu spēku pulksteņrādītāja kustības virzienā.
- Nepieciešamības gadījumā pagrieziet nedaudz atpakaļ, lai nolauztu radušos skaidu.

Ø Vītne	Vītnes gājiens	Ø Pamata caurums
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
Ø Vītne	Vītnes gājiens collā	Ø Pamata caurums
1/8"	27	8,8 mm

## ● Ārējās vītnes griešana (B attēls)

**Norāde:** Izmantojiet smērvielu, lai samazinātu berzi starp sagatavi un tērauda griezēju [1].

- Nosakiet nepieciešamo vītņi.
- Izvēlieties vītnei atbilstošu tapas diametru. Tam jābūt nedaudz mazākam par vītnes nominālo diametru (skatīt tabulu zemāk).
- Nedaudz nolieciet tapas priekšējos galos. Tas atvieglo vītnes griešanu pirmajos griezienos.

- Iestipriniet izvēlēto tērauda griezēju [1] tērauda griezēja turētājā [2].
- Novietojiet tērauda griezēju [1] uz apstrādājamās tapas. Pārliecinieties, vai tērauda griezēja turētāja rokturi [2] ir taisnā leņķī attiecībā pret apstrādājamo tapu.
- Grieziet tērauda griezēja turētāju [2] lēnām un ar vienmērīgu spēku pulksteņrādītāju kustības virzienā.
- Nepieciešamības gadījumā pagrieziet nedaudz atpakaļ, lai nolauztu radušos skaidu.

Ø Vītne	Vītnes gājiens	Ø Tapas
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
Ø Vītne	Vītnes gājiens collā	Ø Tapas
1/8"	27	9,62 mm

## ● Tīršana un kopšana

- Noņemiet metāla skaidas ar mīkstu suku vai darba cimdiem.
- Ieziediet vīturbjus **3** un tērauda griezējus **1** ar eļļainu drānu, ja tos nelietojat ilgu laiku.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

## Serviss

LV

**Serviss Latvijā**

Tālr.: 80005811

E-pasts: [owim@lidl.lv](mailto:owim@lidl.lv)



**ID 7502**  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)



# **GEWINDEBOHRER-/ SCHNEIDEISEN-SET**

## ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt dient zum Herstellen von Innen- und Außengewinden. Es können sowohl metrische als auch Zollgewinde geschnitten werden. Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Schneideisen
- 2 Schneideisenhalter M25
- 3 Gewindebohrer
- 4 Windeisen (verstellbar)
- 5 Gewindecassette

## ● **Technische Daten**

Material: Metall, Kunststoff  
Maße  
Metallkassette: 24,8 x 15,1 x 2,2 cm  
(B x T x H)  
Gewicht gesamt: 990 g

## ● **Lieferumfang**

- 9 Schneideisen (M3/M4/M5/M6/M7/  
M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Schneideisenhalter M25
- 9 Gewindebohrer (M3/M4/M5/M6/M7/  
M8/M10/M12 & 1/8")
- 1 Windeisen (verstellbar)
- 1 Bedienungsanleitung



## Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



### **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder

niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Gerät ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.

## ● **Gebrauch**

### **⚠️ ACHUNG! VERLETZUNGSGEFAHR UND/ODER GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Verwenden Sie das Produkt oder Teile des Produktes nicht als Aufsatz auf elektrischen Geräten! Das Produkt darf nur von Hand verwendet werden.

## ● **Innengewinde schneiden (Abbildung A)**

**Hinweis:** Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Gewindebohrer **3** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Bohren Sie ein Kernloch vor. Dieses muss etwas kleiner im Durchmesser sein als das benötigte Gewinde (siehe nachfolgende Tabelle).
- Weiten Sie die Bohrung an der Oberfläche mit einem Senker leicht auf (max. 10 % des Gewindedurchmessers an jeder Seite). So erleichtern Sie die Arbeit mit dem Gewindebohrer **3** in den ersten Gewindegängen.
- Spannen Sie den passenden Gewindebohrer **3** in das Windeisen **4** ein.
- Setzen Sie den eingespannten Gewindebohrer **3** auf das Kernloch auf. Achten Sie darauf, dass der Gewindebohrer **3** genau senkrecht steht.
- Drehen Sie das Windeisen **4** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

∅ Gewinde	Gewindesteigung	∅ Kernloch
M3	0,5 mm	2,5 mm
M4	0,7 mm	3,3 mm
M5	0,8 mm	4,2 mm
M6	1,0 mm	5,0 mm
M7	1,0 mm	6,0 mm
M8	1,25 mm	6,8 mm
M10	1,5 mm	8,5 mm
M12	1,75 mm	10,2 mm
∅ Gewinde	Gewindegänge pro Zoll	∅ Kernloch
1/8"	27	8,8 mm

## ● Außengewinde schneiden (Abbildung B)

**Hinweis:** Verwenden Sie ein Schneidöl, um die Reibung zwischen Werkstück und Schneideisen **1** zu verringern.

- Ermitteln Sie das benötigte Gewinde.
- Wählen Sie den passenden Bolzendurchmesser zum Gewinde aus. Dieser sollte etwas kleiner sein als der Nenndurchmesser des Gewindes (siehe nachfolgende Tabelle).
- Fasen Sie die Bolzen an der Vorderkante etwas an. Dies erleichtert das Schneiden des Gewindes an den ersten Gewindegängen.

- Spannen Sie das gewählte Schneideisen **1** in den Schneideisenhalter **2** ein.
- Setzen Sie das Schneideisen **1** auf den zu bearbeitenden Bolzen auf. Achten Sie darauf, dass die Arme des Schneideisenhalters **2** im rechten Winkel zum zu bearbeitenden Bolzen stehen.
- Drehen Sie den Schneideisenhalter **2** langsam mit gleichmäßigem Druck im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie gegebenenfalls kurz rückwärts, um den entstehenden Span zu brechen.

∅ Gewinde	Gewindesteigung	∅ Bolzen
M3	0,5 mm	2,9 mm
M4	0,7 mm	3,9 mm
M5	0,8 mm	4,9 mm
M6	1,0 mm	5,9 mm
M7	1,0 mm	6,9 mm
M8	1,25 mm	7,9 mm
M10	1,5 mm	9,8 mm
M12	1,75 mm	11,8 mm
∅ Gewinde	Gewindegänge pro Zoll	∅ Bolzen
1/8"	27	9,62 mm

## ● Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie Metallspäne mit einer weichen Bürste oder Arbeitshandschuhen.
- Reiben Sie die Gewindebohrer **3** und die Schneideisen **1** mit einem öligen Lappen ein, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Service

DE

### Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

AT

### Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

CH

### Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



ID 7502  
[www.vpa-zert.de](http://www.vpa-zert.de)

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09502  
Version: 07/2022

IAN 390485\_2201

